

Frauen-Landesversammlung mit politischen Vertreterinnen aus Tirol, Südtirol und Trentino

Assemblea interregionale delle rappresentanti politiche elette in Tirolo, Alto Adige e Trentino

**Fokus 2016:
Lebensraum Gemeinde-
Frauen auf dem Lande**

**Tema 2016:
Vivere nei Comuni -
donne nelle aree rurali**

Resolution

Risoluzione

Frauen vernetzen sich

2015 fand die erste Frauenlandesversammlung in Bozen statt, an der politische Vertreterinnen der beiden Regionen teilnahmen. Die Frauenlandesversammlung ist eine Plattform für politische Funktionärinnen auf kommunaler, regionaler und nationaler Ebene Tirols, Südtirols und seit 2016 auch des Trentino zum Ideen-Austausch und zur Vernetzung.

Die gemeinsamen Anliegen werden in die verschiedenen Entscheidungsgremien getragen.

Donne in rete

Nel 2015 si è tenuta a Bolzano la prima Assemblea interregionale delle donne, a cui hanno partecipato rappresentanti politiche delle due regioni Tirolo e Alto Adige. L'Assemblea interregionale è una piattaforma per donne elette e funzionarie politiche a livello comunale, regionale e nazionale di Tirolo, Alto Adige e, dal 2016, anche del Trentino, che ha lo scopo di favorire lo scambio di idee e la messa in rete.

I propositi comuni verranno trasmessi ai diversi organi decisionali

Bunter und vielfältiger

Der ländliche Raum ist bunter und vielfältiger geworden – so wie auch die politischen Herausforderungen vielfältiger geworden sind. Kommunale Zukunftsthemen sind weibliche Domänen. Denn Frauen wissen aufgrund ihrer Lebenszusammenhänge um die Wichtigkeit von sozialem Zusammenhalt und sind Expertinnen gesellschaftspolitischer Themen.

Die Lebens- und Arbeitsbedingungen haben sich für Frauen auch in ländlichen Regionen sehr verändert. Frauen haben mehr Möglichkeiten einer selbstbestimmten Lebensführung und auch das Rollenverständnis verändert sich. Gleichzeitig sind Frauen mit gesellschaftlichen Erwartungen und strukturellen Barrieren konfrontiert, die einer Veränderung und Weiterentwicklung bedürfen.

Multicolore e variegato

Le aree rurali sono diventate multicolori e variegate – e altrettanto variegata sono le sfide che la politica attuale deve affrontare. I temi delle politiche comunali del futuro appartengono al sapere femminile, poiché le donne, per prime, sono consapevoli dell'importanza della coesione sociale e sono esperte di politiche sociali.

Anche nelle aree rurali le condizioni di vita e di lavoro delle donne hanno subito forti cambiamenti. Sono aumentate le opportunità per le donne di scegliere in autonomia il proprio modello di vita e si sta modificando anche la definizione dei ruoli. Allo stesso tempo le donne si devono confrontare con barriere strutturali ed aspettative sociali che vanno riviste ed aggiornate.

Mobilität

Die Wohnregion mit ihren regionalen Charakteristika des Arbeitsmarktes, der Infrastrukturangebote wie auch der gesellschaftlichen Einstellungen hat einen wichtigen Einfluss auf die Lebensrealitäten von Frauen und Männern. Mobilität ist wichtig für die Integration am Arbeitsmarkt, die Teilhabe an Bildung, Kultur und anderen Dienstleistungen. Die Erwerbsbeteiligung von Frauen und Männern unterscheidet sich stärker nach Bildung und Region als nach Geschlecht. Regionale Herkunft und Wohnort prägen daher die Lebenschancen – wie die Beteiligung am Arbeitsmarkt - sehr stark. Frauen weisen aufgrund ihrer Betreuungsaufgaben spezifische Mobilitätsbedürfnisse auf.

Mobilità

La regione abitativa, con le caratteristiche locali del suo mercato del lavoro, con le sue infrastrutture e i suoi valori sociali, condiziona fortemente la vita di donne e uomini. La mobilità è importante per l'integrazione nel mercato del lavoro, per l'accesso alle offerte formative, culturali e ad altri servizi. Sul tasso di attività di donne e uomini incidono di più il livello di istruzione e la regione di appartenenza che il genere. Provenienza regionale e luogo di residenza influiscono quindi in maniera determinante sulle opportunità – ad esempio sull'accesso al mercato occupazionale. Le donne, inoltre, hanno specifiche esigenze di mobilità a causa delle mansioni di cura e assistenza a loro carico.

Soziale Infrastruktur

Kinderbetreuungsangebote verbessern nicht nur die Vereinbarkeit von Beruf und Familie, sondern tragen auch zur Erhöhung der Chancengleichheit in der Bildung bei. Die Betreuung von pflegebedürftigen Angehörigen ist mit Erwerbsarbeit oft noch schwieriger zu vereinbaren als die Kinderbetreuung. Neben Versorgungs- und Betreuungsinfrastrukturen wirken auch Freizeit- und Kulturangebote den im ländlichen Raum mancherorts feststellbaren Abwanderungstendenzen entgegen.

Infrastrutture sociali

Le offerte di assistenza all'infanzia migliorano la conciliazione lavoro-famiglia e favoriscono le pari opportunità nell'istruzione, ma la cura di familiari anziani o malati spesso è più difficile da conciliare con il lavoro che l'assistenza ai bambini. Oltre alle strutture di assistenza e cura, anche le offerte culturali e per il tempo libero possono contrastare la tendenza delle popolazioni a lasciare le zone rurali a favore delle città.

Frauen verändern die Politik

Mehr Frauen auf allen politischen Ebenen und in allen Gremien sind nicht nur eine Frage der Gerechtigkeit, sondern es geht auch um bessere Ergebnisse in der Politik. Dass Frauen unterrepräsentiert sind, ist ein Demokratiedefizit und eine Potentialvergeudung. Die Präsenz und Beteiligung von Frauen in der politischen Öffentlichkeit muss verstärkt und ausgebaut werden, um sozialen Spielräume erweitern zu können. Gesellschaftliche Vielfalt passiert nicht von alleine, sondern muss gestaltet, gefördert und wert geschätzt werden.

Le donne trasformano la politica

La presenza di più donne a tutti i livelli politici e in tutte le commissioni non è soltanto una questione di parità, ma significa anche migliorare i risultati della politica. Il fatto che le donne non siano adeguatamente rappresentate è un deficit di democrazia e uno sperpero di potenziale. La presenza e la partecipazione delle donne alla vita politica vanno rafforzate e ampliate, in modo da poter aumentare lo spazio di azione sociale. Una società pluralista e diversificata non si crea da sola, ma va plasmata, incentivata e valorizzata.

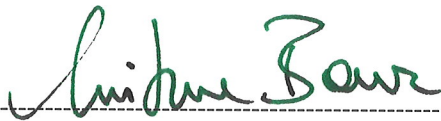
Handlungsfelder und Verantwortung

Die politischen Vertreterinnen, die an der Frauenlandesversammlung 2016 teilnehmen, tragen diese Anliegen auf den verschiedenen Entscheidungsebenen voran.

Campi d'azione e responsabilità

Le rappresentanti politiche che partecipano all'Assemblea interregionale 2016 si impegnano a promuovere i propositi sopra esposti nei diversi livelli decisionali.

Igls, 04.November 2016



Christine Baur

Landesrätin für Frauen und Gleichstellung Tirol
Assesora alle pari opportunità del
Land de Tirolo



Martha Stocker

Landesrätin für Chancengleichheit Tirol
Assesora alle pari opportunità della
Provincia Autonoma di Bolzano

Unterzeichnerinnen / Firmatarie

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Immacolata Sauer Deflor

Immacolata Sauer

Immacolata Sauer

Immacolata Sauer

Immacolata Sauer

Immacolata Sauer

Immacolata Sauer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Anna Schreyer

Unterzeichnerinnen / Firmatarie

Marta Felsch

Isabella Bahr

Julia Zangl-Weber

Blanca R.

P. Pichler

S. Schmid

A. Pichler

M. Pichler

M. Pichler

Alid Pichler

Wolfgang Pichler

T. Pichler

Barbara Pichler

K. Pichler

Wolfgang Pichler

Christine Pichler

Maria Pichler

Paula Pichler

Christine Pichler

M. Pichler

Barbara Pichler

Christine Pichler

Maria Pichler